



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE
BETREKKINGEN

COMMISSION DES RELATIONS EXTÉRIEURES

dinsdag

mardi

15-01-2002

15-01-2002

15:00 uur

15:00 heures

Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld worden vóór

/2002, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

Le Compte rendu analytique est un résumé des débats. Des rectifications peuvent être communiquées par écrit avant le

/2002, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CIV-reeks, op wit papier)

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents CRIV, sur papier blanc)

INHOUD

Samengevoegde vragen van 1
 - de heer Dirk Pieters aan de staatssecretaris 1
 voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd
 aan de minister van Buitenlandse Zaken, over "de
 opmerkingen van het Rekenhof in verband met de
 oprichting, werking en financiering van de VZW
 Internationaal Huis" (nr. 5986)
 - de heer Jef Valkeniers aan de staatssecretaris 1
 voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd
 aan de minister van Buitenlandse Zaken, over "de
 opmerkingen van het Rekenhof over 'Het
 Internationaal Huis'" (nr. 6064)
Sprekers: Dirk Pieters, Jef Valkeniers, Eddy
Boutmans, staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking

Interpellatie van de heer Jef Valkeniers tot de 3
 vice-eerste minister en minister van Buitenlandse
 Zaken en tot de staatssecretaris voor
 Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de
 minister van Buitenlandse Zaken, over "de
 noodzakelijkheid van een financieringsprogramma
 voor vier pilootscholen in Centraal-Afrika"
 (nr. 1040)
Sprekers: Jef Valkeniers, Eddy Boutmans,
staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking, Mark Eyskens,
Dirk Van der Maelen, voorzitter van de SP.A-
fractie

Vraag van de heer Jef Valkeniers aan de 7
 staatssecretaris voor
 Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de
 minister van Buitenlandse Zaken, over "de
 samenwerkingsverbanden tussen NGO's
 onderling en NGO's en VZW's" (nr. 6060)
Sprekers: Jef Valkeniers, Eddy Boutmans,
staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking

Samengevoegde mondelinge vragen van 8
 - de heer Jef Valkeniers aan de staatssecretaris
 voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd
 aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de
 Europese samenwerking betreffende
 armoedebestrijding" (nr. 6061)
 - de heer Jef Valkeniers aan de staatssecretaris
 voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd
 aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de
 evolutie van ontwikkelingssamenwerking op
 Europees vlak" (nr. 6063)
Sprekers: Jef Valkeniers, Eddy Boutmans,
staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking

Vraag van de heer Jef Valkeniers aan de 10
 staatssecretaris voor
 Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de

SOMMAIRE

Questions jointes de 1
 - M. Dirk Pieters au secrétaire d'Etat à la 1
 Coopération au développement, adjoint au
 ministre des Affaires étrangères, sur "les
 observations de la Cour des comptes concernant
 la création, le fonctionnement et le financement
 de l'ASBL Maison internationale" (n° 5986)
 - M. Jef Valkeniers au secrétaire d'Etat à la 1
 Coopération au développement, adjoint au
 ministre des Affaires étrangères, sur "les
 observations de la Cour des Comptes concernant
 'La Maison Internationale'" (n° 6064)
Orateurs: Dirk Pieters, Jef Valkeniers, Eddy
Boutmans, secrétaire d'Etat à la Coopération
au développement

Interpellation de M. Jef Valkeniers au vice-premier 3
 ministre et ministre des Affaires étrangères et au
 secrétaire d'Etat à la Coopération au
 développement, adjoint au ministre des Affaires
 étrangères, sur "la nécessité de prévoir un
 programme de financement pour quatre écoles
 pilotes en Afrique centrale" (n° 1040)
Orateurs: Jef Valkeniers, Eddy Boutmans,
secrétaire d'Etat à la Coopération au
développement, Mark Eyskens, Dirk Van der
Maelen, président du groupe SP.A

Question de M. Jef Valkeniers au secrétaire d'Etat 7
 à la Coopération au développement, adjoint au
 ministre des Affaires étrangères, sur "les liens de
 coopération entre les ONG ainsi qu'entre les ONG
 et les ASBL" (n° 6060)
Orateurs: Jef Valkeniers, Eddy Boutmans,
secrétaire d'Etat à la Coopération au
développement

Questions orales jointes de 8
 - M. Jef Valkeniers au secrétaire d'Etat à la
 Coopération au développement, adjoint au
 ministre des Affaires étrangères, sur "la
 coopération européenne en matière de lutte
 contre la pauvreté" (n° 6061)
 - M. Jef Valkeniers au secrétaire d'Etat à la
 Coopération au développement, adjoint au
 ministre des Affaires étrangères, sur "l'évolution
 de la coopération au développement au niveau
 européen" (n° 6063)
Orateurs: Jef Valkeniers, Eddy Boutmans,
secrétaire d'Etat à la Coopération au
développement

Question de M. Jef Valkeniers au secrétaire d'Etat 10
 à la Coopération au développement, adjoint au
 ministre des Affaires étrangères, sur "les

minister van Buitenlandse Zaken, over
"opmerkingen van het Rekenhof betreffende BTC"
(nr. 6062)

Sprekers: **Jef Valkeniers, Eddy Boutmans,**
staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking

observations de la Cour des comptes concernant
la CTB" (n° 6062)

Orateurs: **Jef Valkeniers, Eddy Boutmans,**
secrétaire d'Etat à la Coopération au
développement

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN

van

DINSDAG 15 JANUARI 2002

15:00 uur

COMMISSION DES RELATIONS EXTERIEURES

du

MARDI 15 JANVIER 2002

15:00 heures

De vergadering wordt geopend om 15.10 uur door de heer Pierre Chevalier, voorzitter.

La séance est ouverte à 15.10 heures par M. Pierre Chevalier, président.

01 Samengevoegde vragen van

- de heer Dirk Pieters aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, over "de opmerkingen van het Rekenhof in verband met de oprichting, werking en financiering van de VZW Internationaal Huis" (nr. 5986)
- de heer Jef Valkeniers aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, over "de opmerkingen van het Rekenhof over 'Het Internationaal Huis'" (nr. 6064)

01 Questions jointes de

- M. Dirk Pieters au secrétaire d'Etat à la Coopération au développement, adjoint au ministre des Affaires étrangères, sur "les observations de la Cour des comptes concernant la création, le fonctionnement et le financement de l'ASBL Maison internationale" (n° 5986)
- M. Jef Valkeniers au secrétaire d'Etat à la Coopération au développement, adjoint au ministre des Affaires étrangères, sur "les observations de la Cour des Comptes concernant 'La Maison Internationale'" (n° 6064)

01.01 Dirk Pieters (CD&V): Het Rekenhof formuleert in zijn 158^{ste} Boek van Opmerkingen een aantal opmerkingen aan het adres van de staatssecretaris in verband met de VZW Internationaal Huis, waarover ook na het antwoord van de staatssecretaris nog vragen blijven bestaan.

01.01 Dirk Pieters (CD&V): Dans son 158^e cahier d'observations, la Cour des comptes formule certaines remarques à l'adresse du secrétaire d'État en ce qui concerne l'ASBL "La Maison internationale", à propos de laquelle la réponse du secrétaire d'État n'a pas dissipé toutes les interrogations.

Het Rekenhof dringt aan op een duidelijk onderscheid tussen werkings- en projectsubsidies en op een duidelijke bestemming van een positief exploitatieresultaat. Dubbele subsidiëring moet worden vermeden. Hoe komt de staatssecretaris hieraan tegemoet?

La Cour des comptes insiste pour qu'une nette distinction soit établie entre les subventions de fonctionnement et les subventions destinées aux projets et pour que le résultat positif d'exploitation reçoive une affectation claire. Il faut éviter un double subventionnement. Comment le secrétaire d'État donne-t-il suite à ces remarques ?

Er is geen wettelijke machtiging om staatstaken aan de VZW te delegeren. Alleen de wetgever kan een staatstaak toevertrouwen aan een privaatrechtelijke instelling. De staatssecretaris zou dit oplossen via de programmawet. Is dat gebeurd?

Il n'y a pas d'habilitation légale permettant de déléguer des missions de l'État à l'ASBL. Seul le législateur peut confier une mission de l'État à une institution de droit privé. Le secrétaire d'État allait résoudre ce problème par le biais de la loi-programme. L'a-t-il fait ?

Het Rekenhof laakt het feit dat de overeenkomst met afspraken inzake het beheer, de huur, de

La Cour des comptes dénonce le fait que la convention qui contient des dispositions relatives à

uitrusting, de taak en de activiteiten, het personeel en de subsidiëring niet aan het Rekenhof werd voorgelegd. Wanneer zal dat gebeuren?

01.02 Jef Valkeniers (VLD): Het Rekenhof blijft aandringen op een duidelijke scheiding tussen werkings- en project-subsidies voor het Internationaal Huis en op maatregelen om dubbele subsidiëring te vermijden. Tot nu toe ontbreekt elke machtiging om staatszaken te delegeren aan de VZW.

Wanneer zal het departement aan deze opmerkingen tegemoet komen? Ik besef natuurlijk wel dat de minister dit dossier heeft geërfd van zijn voorganger.

01.03 Staatssecretaris Eddy Boutmans (Nederlands): Op 24 december 2001 heb ik de directie van de VZW Internationaal Huis in een brief meegedeeld dat ik hun overheidssubsidie vanaf 2003 niet langer kan garanderen.

Het Internationaal Huis is eigenlijk een erfenis uit het verleden, die ik heb aangetroffen bij mijn overname van het departement. Het Rekenhof heeft opgemerkt dat de oprichting niet reglementair is gebeurd. Ikzelf heb trouwens altijd mijn twijfels gehad over dit project. Mijn voorganger op het departement had er grootse plannen mee, maar de formule van oprichting en de werking heeft altijd al "gewrongen".

Sinds mijn brief aan de directie hebben we de hoofden samengestoken om een praktische oplossing te bieden om aan de kritiek van het Rekenhof tegemoet te komen. In het voorontwerp van de programmawet was er terzake een bepaling opgenomen. De Raad van State had echter constitutionele bezwaren op dit punt, zodat we de regeling voor de VZW Internationaal Huis uit het ontwerp-programmawet hebben genomen. De regularisering van de overheidsfinanciering voor de betrokken VZW zal nu via de begroting van de Nationale Loterij gebeuren.

Het Internationaal Huis is er na meer dan twee jaar niet in geslaagd mij ervan te overtuigen dat het een meerwaarde betekent ten aanzien van andere instellingen.

Dubbele aanrekeningen die te goeder trouw gebeurden werden geregulariseerd. De overeenkomst juli 2001 werd inmiddels ook aan het Rekenhof bezorgd.

la gestion, à la location, à l'équipement, à la mission et aux activités, au personnel et aux subventions ne lui a pas été soumise. Quand cela sera-t-il fait ?

01.02 Jef Valkeniers (VLD): La Cour des comptes continue de réclamer avec insistance une séparation claire des subventions de fonctionnement et des subventions destinées aux projets pour "La Maison internationale", ainsi que des mesures permettant d'éviter un double subventionnement. Jusqu'à présent, il n'existe aucune habilitation permettant de déléguer des missions de l'État à une ASBL.

Quand le département donnera-t-il suite à ces observations ? Je suis bien sûr conscient que le ministre a hérité ce dossier de son prédécesseur.

01.03 Eddy Boutmans, secrétaire d'Etat (en néerlandais) : Le 24 décembre 2001, j'ai signifié par courrier écrit à la direction de l'ASBL "La Maison internationale" que je ne pourrais plus garantir leur subside publique à partir de 2003.

"La Maison internationale" est en réalité, un héritage du passé que j'ai découvert lorsque j'ai pris les rênes du département. La Cour de comptes a fait observer que la création de cette ASBL ne s'était pas déroulée selon les règles. Personnellement, j'ai toujours douté de ce projet. Mon prédécesseur au département nourrissait de grands projets pour cette ASBL. Les conditions de sa création et son mode de fonctionnement ont toutefois toujours posé problème.

Depuis mon courrier à la direction, nous avons réfléchi ensemble à une solution pratique afin de rencontrer les critiques de la Cour des comptes. L'avant-projet de loi-programme contenait une disposition à ce sujet. Le Conseil d'État a cependant jugé cette disposition anticonstitutionnelle. Nous avons donc dû retirer du projet de loi-programme la réglementation relative à l'ASBL Maison internationale. La régularisation du financement public de cette ASBL se fera désormais par le biais du budget de la Loterie nationale.

Après plus de deux ans, "La Maison internationale" n'est pas parvenue à me convaincre qu'elle présentait une valeur ajoutée par rapport à d'autres institutions.

Les doubles facturations établies de bonne foi ont été régularisées. Dans l'intervalle, la convention de juillet 2001 a également été transmise à la Cour des comptes.

Er zijn twee activiteiten binnen het Internationaal Huis die zeer nuttig zijn, maar die niet staan of vallen met het bestaan van het Huis. Ik heb het over het *fair trade*-centrum en over de coördinatie van de actie "Kleur bekennen", waarvan de continuïteit dan ook gegarandeerd wordt.

01.04 Dirk Pieters (CD&V): Ik ben geen specialist in deze materie, maar mijn collega's zullen het antwoord kunnen lezen.

01.05 Jef Valkeniers (VLD): Van in het begin heb ik dit als een overbodige uitgave beschouwd. De instelling moest haar eigen werk zoeken. Er moet eerst een nood zijn, dan een instelling. Een paar activiteiten zijn nuttig, maar ik ben blij dat men nu inziet dat de instelling overbodig is.

01.06 Staatssecretaris Eddy Boutmans (Nederlands): Het is gelukkig niet allemaal weggegooid geld: er zijn wel enkele nuttige dingen gebeurd in de context van het Internationaal Huis. De regeling die we zullen treffen, is echter de beste oplossing voor de problematiek van de VZW.

Het incident is gesloten.

02 Interpellatie van de heer Jef Valkeniers tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en tot de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, over "de noodzakelijkheid van een financieringsprogramma voor vier pilootscholen in Centraal-Afrika" (nr. 1040)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken.)

02.01 Jef Valkeniers (VLD): Het onderwijs in Centraal-Afrika staat op het laagste peil sinds jaren. Na de onafhankelijkheid van Congo werden jonge contractuelen aangetrokken, maar vanaf 1970 werd hun aantal drastisch ingeperkt. In de jaren '80 daalden de toelagen voor de scholen. Belgische NGO's leverden leerkrachten. In 1994 werd de officiële coöperatie gestopt en werd het aantal NGO's tot een minimum herleid. De financiële problemen waarmee de scholen te kampen hadden, leidden onvermijdelijk tot een stijging van het schoolgeld en een daling van het leerlingenaantal. Voor het schooljaar 2000-2001 subsidieert Wallonië

Deux activités organisées au sein de "La Maison internationale" sont très utiles mais elles ne sont pas totalement dépendantes de l'existence de la Maison. En l'occurrence, les deux activités concernées sont le centre *fair trade* et la coordination de la campagne "Annoncer la couleur", dont la continuité est garantie.

01.04 Dirk Pieters (CD&V): Je ne suis pas un spécialiste en la matière mais mes collègues pourront prendre connaissance de cette réponse.

01.05 Jef Valkeniers (VLD): Dès le départ, j'ai considéré qu'il s'agissait-là d'une dépense superflue : l'institution devait elle-même trouver à s'occuper. Il faut d'abord qu'un besoin existe pour qu'ensuite une institution soit créée. Quelques activités sont utiles mais je me réjouis que l'on se rende à présent compte du caractère superflu de cette institution.

01.06 Eddy Boutmans, secrétaire d'Etat (en néerlandais): L'argent dépensé aura quand même servi à quelque chose: quelques éléments utiles ont vu le jour dans le contexte de "La Maison internationale". La réglementation que nous allons adopter constitue cependant la meilleure solution pour résoudre le problème de cette asbl.

L'incident est clos.

02 Interpellation de M. Jef Valkeniers au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et au secrétaire d'Etat à la Coopération au développement, adjoint au ministre des Affaires étrangères, sur "la nécessité de prévoir un programme de financement pour quatre écoles pilotes en Afrique centrale" (n° 1040)

(La réponse sera fournie par le secrétaire d'Etat à la Coopération au développement, adjoint au ministre des Affaires étrangères.)

02.01 Jef Valkeniers (VLD): L'enseignement en Afrique centrale a atteint son niveau minimal depuis des années. Après l'indépendance du Congo, de jeunes contractuels ont été engagés mais, depuis 1970, leurs effectifs se sont réduits comme peau de chagrin. Dans les années 80, les subventions aux écoles ont chuté. Les enseignants étaient fournis par les ONG belges. En 1994, la coopération officielle a été suspendue et le personnel des ONG a été ramené à un minimum. Les problèmes financiers auxquels les écoles doivent faire face ont entraîné irrémédiablement une hausse des frais de scolarité et une diminution du nombre d'élèves.

vier leerkrachten. De Belgische scholen zijn voor de helft bevolkt met autochtonen, en voor de helft met Europeanen. Om deze zogenaamde Belgische scholen toegankelijk te maken voor autochtonen is Belgische overheidssteun wenselijk. De infrastructuur van de scholen is redelijk intact gebleven dankzij Belgische steun. Het niveau van het onderwijs en het statuut en de betaling van leerkrachten laten echter te wensen over.

Een financieringsprogramma voor de vier scholen in Congo, Ruanda en Burundi dringt zich op zodat degelijk onderwijs met ook in België erkende diploma's kan worden verschaft. Belangrijk is op de eerste plaats een volwaardig statuut voor de leerkrachten. Daarna moet er een zo volledig mogelijk lastenboek worden opgesteld, die de concrete opdracht en het praktisch functioneren van de scholen in detail omschrijft. Ik denk onder meer aan leerplannen, infrastructuur, bezoldiging, inspectie en zo verder. Er moet ook een coördinator worden aangesteld, die de verschillende scholen onder zijn coördinerende en controlerende bevoegdheid verzamelt.

Het kostenplaatje voor heel de broodnodige herstructurering wordt geschat op zo'n 136 miljoen. Gaat de staatssecretaris akkoord met mijn opmerkingen? Zo ja, zal het nodige budget voor de herstructurering door Ontwikkelingssamenwerking kunnen worden gedragen?

02.02 Staatssecretaris Eddy Boutmans (Nederlands): De problematiek van de Belgische scholen in de gewezen kolonies en mandaatgebieden is ons wel bekend. Men wil die scholen laten bestaan; ze zorgen vooral voor onderwijs aan Belgische kinderen, maar ook aan lokale kinderen, vooral uit begoede kringen. Eén van de criteria voor ontwikkelingssamenwerking is de ontwikkelingsrelevantie. Er is overleg geweest met de Gemeenschappen, die wel interesse hebben, maar niet wensen bij te dragen in de financiering. Voor ons anderzijds zijn deze scholen niet prioritair vanuit het standpunt voor de ontwikkelingsrelevantie. Vandaar dat de situatie is zoals de interpellant ze omschrijft. Ik vind niet dat deze scholen, waar ik niet tegen ben, door ons moeten worden gefinancierd.

02.03 Jef Valkeniers (VLD): De staatssecretaris vergeet dat vele experts die worden ingezet voor ontwikkelingssamenwerking kinderen hebben. Willen zij nog naar deze landen gaan indien daar geen scholen meer zijn die diploma's afleveren die

Pour l'année scolaire 2000-2001, la Wallonie a subventionné quatre enseignants. Les écoles belges sont peuplées pour moitié d'autochtones et pour moitié d'Européens. Pour rendre ces écoles belges accessibles aux autochtones, l'appui du gouvernement belge est souhaitable. L'aide belge a permis de conserver l'infrastructure scolaire dans un état relativement intact mais le statut et la rémunération des enseignants laissent à désirer.

Un programme de financement pour les quatre écoles du Congo, du Ruanda et du Burundi s'impose, afin que puisse être dispensé un enseignement de qualité sanctionné par des diplômes également reconnus en Belgique. Il est avant tout primordial d'accorder un statut à part entière aux enseignants. Ensuite, un cahier des charges aussi complet que possible doit être dressé, qui décrit en détail les tâches concrètes et le fonctionnement pratique des écoles. Je songe notamment aux projets pédagogiques, à l'infrastructure, aux rémunérations, à l'inspection etc. Il faut en outre désigner un coordinateur réunissant les différentes écoles sous sa compétence de coordination et de contrôle.

L'ensemble des frais de cette indispensable restructuration est estimé à 136 millions environ. Le secrétaire d'Etat rejoint-il mon point de vue ? Dans l'affirmative, le département de la Coopération au développement pourra-t-il supporter le budget nécessaire à la restructuration ?

02.02 Eddy Boutmans, secrétaire d'Etat (en néerlandais): Nous n'ignorons pas le problème des écoles belges dans les anciennes colonies et les anciens territoires sous mandat. On cherche à assurer la survie de ces écoles qui accueillent des enfants non seulement belges mais également autochtones, issus surtout de milieux nantis. La coopération au développement est fondée en particulier sur le critère de la pertinence. Une concertation a été menée avec les Communautés, qui se sont montrées intéressées mais ne souhaitent pas contribuer au financement. Pour nous, ces écoles ne constituent pas une priorité sous l'angle de la pertinence en matière de coopération au développement. Il en résulte que la situation correspond à celle décrite par l'interpellateur. J'estime qu'il ne nous appartient pas de financer ces écoles, auxquelles je ne suis, par ailleurs, pas opposé.

02.03 Jef Valkeniers (VLD): Le secrétaire d'Etat oublie que de nombreux experts engagés dans le cadre de la coopération au développement ont des enfants. Ces coopérants seront-ils encore disposés à se rendre dans ces pays s'ils n'y trouvent plus

in België worden erkend?

Onderwijs heeft altijd ontwikkelingsrelevantie. De lokale capaciteit wordt het best versterkt door fatsoenlijk onderwijs. Werd dit antwoord opgesteld in samenspraak met de minister van Buitenlandse Zaken? Ik heb de indruk dat de staatssecretaris en de minister op een verschillende golflengte zitten.

02.04 Minister **Eddy Boutmans** (Nederlands): Minister Michel en nogal wat overheidsinstanties in dit land willen het voortbestaan van die scholen, maar dan moeten de Gemeenschappen hun steentje bijdragen. Alleen zij kunnen bijvoorbeeld de in die scholen verstrekte diploma's officieel voor ons land erkennen.

02.05 **Jef Valkeniers** (VLD): De federale regering en de Gemeenschappen en Gewesten nemen toch geregeld samen allerlei initiatieven. Deze scholen passen perfect in zo'n samenwerkingsverbanden.

02.06 **De voorzitter** : Ik ga akkoord met de opmerkingen van de heer Valkeniers. Het is tijd dat er een einde komt aan een zeker laksisme in dit land inzake ontwikkelingssamenwerking. Het is hoog tijd voor meer concrete inzet. Men beseft te weinig dat de overheid eertijds deze scholen gewoonweg in de steek gelaten heeft en de leerkrachten op straat gezet. Schandalig!

België blaast altijd warm en koud tegelijk. Enerzijds bekritiseert men bijvoorbeeld de levering van elektriciteitscentrales aan Congo, maar als men iets wil doen aan de problematische situatie van die scholen, is het weer niet goed! Ik ben dat geschipper meer dan beu! Ondertussen gebeurt er niets.

02.07 **Mark Eyskens** (CD&V): Ik ben blij met de bemerking van de voorzitter, die duidelijk uit zijn hart komt. Maar we zijn allemaal een beetje verantwoordelijk voor deze situatie. De scholen in Congo zijn van kapitaal belang indien we Belgen naar daar willen blijven sturen als ontwikkelingsamenwerkers. Men zou kunnen experimenteren met multiculturele en multiraciale scholen. Men zou Belgische beurzen kunnen uitloven gekoppeld aan een toegangsexamen voor de plaatselijke bevolking. *Human capital* is immers essentieel voor ontwikkelingssamenwerking. Indien

aucune école délivrant des diplômes reconnus en Belgique ?

L'enseignement satisfait toujours au critère de la pertinence en matière de coopération au développement. La mise en place d'un enseignement de qualité constitue le meilleur moyen de renforcer la capacité locale. Cette réponse a-t-elle été rédigée en concertation avec le ministre des Affaires étrangères ? J'ai l'impression que le secrétaire d'Etat et le ministre ne sont pas sur la même longueur d'onde.

02.04 **Eddy Boutmans**, secrétaire d'Etat (en néerlandais) : À l'instar du ministre Michel, de nombreuses instances officielles de notre pays veulent la survie de ces écoles, ce qui implique néanmoins que les Communautés apportent leur pierre à l'édifice. Celles-ci sont, en effet, les seules qui puissent reconnaître officiellement les diplômes délivrés par ces écoles pour notre pays.

02.05 **Jef Valkeniers** (VLD): Le gouvernement fédéral ainsi que les Communautés et les Régions prennent pourtant de nombreuses initiatives communes. Un tel accord de coopération conviendrait parfaitement à ces écoles.

02.06 **Le président** : Je partage les remarques de M. Valkeniers. Il est temps de mettre fin à un certain laxisme qui a cours dans notre pays en matière de coopération au développement. Il est grand temps que nous nous investissions plus concrètement. On se rend trop peu compte que l'État avait carrément laissé tomber ces écoles et avait mis les enseignants à la porte. C'est scandaleux !

En Belgique, on souffle toujours en même temps le chaud et le froid. D'un côté on critique, par exemple, la fourniture de centrales électriques au Congo, mais quand on veut remédier à la situation problématique de ces écoles, ce n'est pas bien non plus ! J'en ai plus qu'assez de ce genre de comportements ! En attendant, il ne se passe rien sur le terrain.

02.07 **Mark Eyskens** (CD&V): Je me réjouis de la remarque du président, qui vient visiblement du fond du cœur. Mais nous sommes tous un peu responsables de cette situation. Les écoles au Congo sont d'un intérêt capital si nous voulons continuer à envoyer des coopérants belges au Congo. On pourrait tenter l'expérience des écoles multiculturelles et multiraciales. Nous pourrions accorder des bourses belges à la population locale moyennant la réussite d'un examen d'entrée. Le capital humain constitue, en effet, un facteur essentiel de la coopération au développement. S'il

dat ter plaatse niet aanwezig is, kan men de ontwikkelingssamenwerking wel vergeten.

02.08 De voorzitter : Ik hoop dat de staatssecretaris en de minister van Buitenlandse Zaken rekening zullen houden met de wens van deze commissie en hieraan eindelijk iets zullen doen. Wij hebben in het verleden het rijksonderwijs laten kapotgaan.

02.09 Staatssecretaris Eddy Boutmans (Nederlands): De Vlaamse minister van Onderwijs vraagt ons of de bedrijven die de ouders tewerkstellen bijdragen in de kosten van deze school. Vanuit ontwikkelingsrelevantie is dit voor ons geen prioriteit.

02.10 Jef Valkeniers (VLD): Dit is een conditio sine quo non als men goede experts wil sturen. De Vlaamse minister van Onderwijs maakt er zich te gemakkelijk vanaf.

02.11 De voorzitter : Als dit geen prioriteit is, wat is het dan wel? Op dat ogenblik worden in Congo diploma's van arts verkocht. Alles begint bij het onderwijs.

02.12 Staatssecretaris Eddy Boutmans (Nederlands): De oplossing moet op de eerste plaats in Congo zelf worden gevonden. Ik blijf erbij dat de lokale, Belgische scholen niet prioritair mogen zijn in de verdeling van mijn budget.

02.13 Mark Eyskens (CD&V): Ik stel voor dat alle politieke verantwoordelijken, zowel van de Gemeenschappen als van de federale overheid, deze problematiek van de Belgische scholen in Afrika eens en voor altijd regelen.

02.14 Dirk Van der Maelen (SP.A): Ik zou graag eens een overzicht krijgen van wat ons land heel concreet in Afrika doet. Waarom kan hierover geen debat worden georganiseerd, vertrekkend vanuit het vorig jaar goedgekeurde Actieplan voor Congo?

Ik volg staatssecretaris Boutmans wanneer hij het niet-prioritaire karakter van de steun aan de niet-Belgische scholen onderstreept. Ik heb de indruk dat sommigen hier nog altijd dromen van ons vorig samenwerkingsmodel met Afrika, waar tienduizenden Belgen ter plekke actief waren.

02.15 Jef Valkeniers (VLD): De lokale bevolking vraagt niet liever!

n'est pas présent sur le terrain, on peut oublier la coopération au développement.

02.08 Le président: J'espère que le secrétaire d'État et le ministre des Affaires étrangères tiendront compte du souhait de cette commission et prendront clairement des initiatives. Nous avons, dans le passé, laissé l'enseignement de l'État se détruire.

02.09 Eddy Boutmans, secrétaire d'Etat (en néerlandais): La ministre flamande de l'Enseignement nous demande si les entreprises qui occupent les parents participent aux frais de cette école. Sous l'angle de l'importance en termes de développement, il ne s'agit pas pour nous d'une priorité.

02.10 Jef Valkeniers (VLD): Il s'agit d'une condition sine qua non si l'on veut envoyer des experts compétents. La ministre flamande de l'Enseignement se débarrasse trop facilement du problème.

02.11 Le président : S'il ne s'agit pas d'une priorité, de quoi s'agit-il alors ? Des diplômes de médecin sont actuellement vendus au Congo. Tout commence par l'enseignement.

02.12 Eddy Boutmans, secrétaire d'Etat (en néerlandais): C'est avant tout au Congo même qu'il faut trouver la solution. Je persiste à dire que les écoles belges locales ne peuvent être prioritaires dans la répartition de mon budget.

02.13 Mark Eyskens (CD&V): Je propose que tous les responsables politiques, tant des Communautés que du pouvoir fédéral, règlent une fois pour toutes cette problématique des écoles belges en Afrique.

02.14 Dirk Van der Maelen (SP.A): J'aimerais obtenir un aperçu des réalisations concrètes de notre pays en Afrique. Pourquoi ne pourrait-on organiser un débat à ce sujet, en posant comme point de départ le Plan d'action pour le Congo, approuvé l'an dernier ?

Je rejoins le secrétaire d'Etat Boutmans lorsqu'il souligne le caractère non prioritaire de l'aide envers les écoles non belges. J'ai l'impression que certaines personnes ici ont encore la nostalgie de notre collaboration passée avec l'Afrique, lorsque des dizaines de milliers de belges étaient actifs sur le sol africain.

02.15 Jef Valkeniers (VLD): La population locale ne demande pas mieux.

02.16 Dirk Van der Maelen (SP.A): In alle actuele literatuur over ontwikkelingssamenwerking wordt gepleit voor een zo groot mogelijke verantwoordelijkheid voor de lokale bevolking, rekening houdend met de concrete situatie ter plaatse.

02.17 De voorzitter : De heer Van der Maelen moet er geen karikatuur van maken. Niemand in deze commissie is van plan om tienduizenden blanken naar Congo te sturen. Ik weet dat de situatie inzake gezondheidszorg en onderwijs in Congo dramatisch is.

Ik sta achter het voorstel van collega Eyskens en vraag de staatssecretaris om na te gaan wat de precieze noden zijn. Ik ben er ook voor om een actualiteitsdebat te voeren rond de prioriteiten. Alle partijen dragen een deel van de verantwoordelijkheid.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer Jef Valkeniers aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, over "de samenwerkingsverbanden tussen NGO's onderling en NGO's en VZW's" (nr. 6060)

03.01 Jef Valkeniers (VLD): Vier jaar geleden werd gepoogd de samenwerking tussen de NGO's onderling en tussen NGO's enerzijds en VZW's anderzijds te stimuleren door hen te verplichten een gezamenlijk programma in te dienen en door hun eigen bijdrage te verminderen van 25 tot 18 procent. Deze maatregel heeft geen gunstig effect gehad. Daarover bestaat een consensus. Ondertussen zijn er heel wat NGO's failliet gegaan of hebben hun werkzaamheden stopgezet. Andere NGO's hebben zich teruggetrokken uit hun samenwerkingsverband en hebben hun activiteiten zelfstandig verdergezet of ze hebben zich bij een ander samenwerkingsverband aangesloten. Dit heeft alleen maar extra werk meegebracht.

Moet men deze samenwerkingsverbanden niet ter discussie stellen?

03.02 Staatssecretaris Eddy Boutmans (Nederlands): Wij hebben zeer geregeld overlegd. Het KB van 18 juli 1997 is een stimulans voor samenwerking. Er zijn te veel versnipperde NGO's. Deze hebben nu de mogelijkheid om samen te werken op vrijwillige basis. Indien ze dat doen, worden ze beloond. Het faillissement van enkele NGO's kan moeilijk aan deze regeling worden

02.16 Dirk Van der Maelen (SP.A): L'ensemble de la littérature moderne concernant l'aide au développement plaide pour que la responsabilité la plus grande possible soit laissée à la population locale, tout en tenant compte de la situation concrète sur place.

02.17 Le président : M. Van der Maelen ne doit pas verser dans la caricature. Personne au sein de cette commission n'a l'intention d'envoyer des dizaines de milliers de blancs en République du Congo. Je sais que la situation en matière de soins de santé et d'enseignement y est catastrophique.

Je soutiens la proposition de mon collègue M. Eyskens et demande au Secrétaire d'Etat d'examiner quels sont les besoins précis. Je suis également partisan d'un débat d'actualité à propos des priorités. Tous les partis ont leur part de responsabilité.

L'incident est clos.

03 Question de M. Jef Valkeniers au secrétaire d'Etat à la Coopération au développement, adjoint au ministre des Affaires étrangères, sur "les liens de coopération entre les ONG ainsi qu'entre les ONG et les ASBL" (n° 6060)

03.01 Jef Valkeniers (VLD): Voici quatre ans, on a tenté de stimuler la coopération entre ONG et entre les ONG, d'une part, et les ASBL, d'autre part, en les obligeant à déposer des programmes communs et en réduisant leur contribution propre de 25% à 18%. Cette mesure n'a pas eu d'effets favorables. Ce constat est unanime.

Depuis lors, de nombreuses ONG ont fait faillite ou ont mis fin à leurs activités. D'autres ONG se sont retirées des structures de coopération et ont poursuivi de manière autonome leurs activités ou ont adhéré à une autre structure. Il n'en a résulté qu'un surcroît de travail.

Ne faut-il pas rediscuter de ces structures de coopération ?

03.02 Eddy Boutmans, secrétaire d'Etat (en néerlandais): Nous nous sommes concertés régulièrement. L'arrêté royal du 18 juillet 1997 encourage la coopération. Beaucoup trop d'ONG sont morcelées. Celles-ci ont à présent la possibilité de coopérer sur une base volontaire. Si elles le font, elles sont récompensées. La faillite de quelques ONG peut difficilement être imputée à cette

toegeschreven.

De ervaringen met samenwerkingsverbanden zijn wisselend. Een aantal ervan is uiteengevallen, andere zijn gefusioneerd, en recent werden nog een paar nieuwe samenwerkingsverbanden opgericht. Hoe dan ook, wie ertegen is, hoeft niet in een samenwerkingsverbond te stappen.

Ik zie het probleem niet. Er zijn onvoldoende redenen om het systeem af te schaffen.

03.03 Jef Valkeniers (VLD): Het financieel aanmoedigen van het aansluiten bij een samenwerkingsverband beperkt eigenlijk het vrijwillig karakter ervan. Als men beloofd wordt, wordt vaak met enige tegenzin de stap gezet.

Ik blijf erbij dat de wetgeving een aantal verstandshuwelijken in de hand heeft gewerkt. Ik zeg niet dat deze per definitie moeten mislukken, integendeel zelfs, maar echt veel enthousiasme voor deze regeling is er bij de NGO's nooit geweest.

Het incident is gesloten.

04 Samengevoegde mondelinge vragen van
 - de heer Jef Valkeniers aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de Europese samenwerking betreffende armoedebestrijding" (nr. 6061)
 - de heer Jef Valkeniers aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de evolutie van ontwikkelingssamenwerking op Europees vlak" (nr. 6063)

04.01 Jef Valkeniers (VLD): De begrotingscommissie van het Europees Parlement stemde er op 3 december mee in dat de Commissie de vrije hand krijgt in de sectorale besteding van de regionale begrotingslijnen. Die worden daardoor instrumenten van het buitenlands beleid. Dit lijkt mij bevoogding. Is dat wel een gunstige evolutie?

Door de reorganisatie van de ontwikkelingssamenwerking op Europees vlak en de oprichting van *Europe Aid*, is Europees commissaris Patten voorzitter van de bevoegde commissie geworden, terwijl de heer Nielson *chief executive officer* is geworden. Met andere woorden: ontwikkelingssamenwerking is ondergeschikt aan buitenlandse betrekkingen. Is deze situatie definitief? Werd hierover in het Europees Parlement

réglementation.

Les expériences en ce qui concerne les structures de coopération sont variables. Certaines d'entre elles ont éclaté, d'autres ont fusionné et quelques nouvelles structures viennent d'être créées. Quoi qu'il en soit, celui qui y est opposé, n'est pas tenu d'y adhérer.

Je ne vois pas où est le problème. Il n'y a pas de raisons suffisantes pour supprimer le système.

03.03 Jef Valkeniers (VLD): En encourageant financièrement l'adhésion à une structure de coopération, on limite le caractère volontaire de la démarche. Si l'on est récompensé, on franchit souvent le pas à contre-cœur.

Je persiste à croire que la législation a favorisé certains mariages de raison. Je ne dis pas que ceux-ci sont, par définition, voués à l'échec, au contraire même, mais ce système n'a jamais vraiment provoqué l'enthousiasme des ONG.

Het incident is gesloten.

04 Questions orales jointes de
 - M. Jef Valkeniers au secrétaire d'Etat à la Coopération au développement, adjoint au ministre des Affaires étrangères, sur "la coopération européenne en matière de lutte contre la pauvreté" (n° 6061)
 - M. Jef Valkeniers au secrétaire d'Etat à la Coopération au développement, adjoint au ministre des Affaires étrangères, sur "l'évolution de la coopération au développement au niveau européen" (n° 6063)

04.01 Jef Valkeniers (VLD): Par sa décision du 3 décembre, la commission du Budget du Parlement européen laisse le champ libre à la Commission pour les affectations sectorielles des lignes budgétaires régionales. Celles-ci deviennent, dès lors des instruments de la politique étrangère. Voilà qui témoigne, à mon estime, d'une attitude paternaliste. La situation évolue-t-elle bien dans le bon sens ?

En raison de la réorganisation de la coopération au développement au niveau européen et de la création d'*Europe Aid*, M. Patten Commissaire européen, est devenu président de la commission compétente alors que M. Nielson est devenu "chief executive officer". En d'autres termes, la coopération au développement est subordonnée aux Affaires étrangères. Cette situation est-elle définitive ? Cette question a-t-elle fait l'objet d'un

gedebatteerd?

débat au sein du Parlement européen ?

04.02 Staatssecretaris **Eddy Boutmans** (Nederlands): Beide problemen hangen samen: ze geven een tendens aan waarbij ontwikkelingssamenwerking meer onder de vleugels van buitenlandse zaken wordt geplaatst.

04.02 **Eddy Boutmans**, secrétaire d'Etat (en néerlandais): Les deux problèmes sont liés: ils amorcent une tendance selon laquelle la coopération au développement relève des Affaires étrangères.

Toch moet dit worden genuanceerd. Er zijn regionale budgetlijnen die nu zijn geïnterpreteerd in het Europees ontwikkelingsfonds. Het Europees ontwikkelingsfonds, met het grootste budget, valt hier echter buiten. Er zijn bovendien thematische budgetlijnen en verordeningen die de regels vastleggen voor de besteding van de middelen. Op 8 november keurde de raad een reeks beleidsrichtlijnen goed.

Il faut néanmoins nuancer cette question. Des lignes budgétaires régionales sont désormais intégrées au fonds de développement européen. Ce fonds, qui bénéficie du budget le plus important, ne ressortit pas à cette mesure. En outre, il existe des lignes budgétaires thématiques dont les modalités d'affectation sont fixées par des règlements. Le 8 novembre, le Conseil a adopté une série de directives politiques.

Europe Aid valt onder de bevoegdheid van de commissie. Het Europees Parlement en de lidstaten hebben daar weinig over te zeggen, ook al uiten zij soms kritiek. Commissaris Patten is inderdaad voorzitter, en commissaris Nielson is *Chief Executor*. Ik denk inderdaad dat hierdoor onduidelijkheid in het leven wordt geroepen. Commissaris Nielson blijft evenwel zijn zeg hebben in de ontwikkelingssamenwerking, zelfs voor wat de ACS overschrijdt.

Europe Aid relève de la compétence de la Commission. Le Parlement européen et les Etats membres n'ont guère voix au chapitre en la matière, même s'ils expriment parfois des critiques. Il est exact que M. Chris Patten, le Commissaire européen, assume la présidence alors que son collègue, M. Nielson, occupe la fonction de *Chief Executor*. Je crois effectivement que cette situation prête à confusion. M. Nielson a toujours son mot à dire à propos de la coopération au développement, même pour les matières qui dépassent le cadre des ACP.

De Unie stelt zich wel degelijk de armoedebestrijding tot doel.

L'Union s'est bel et bien fixé pour but de lutter contre la pauvreté.

04.03 **Jef Valkeniers** (VLD): Eigenlijk is de situatie op Europees vlak, die ik zonet heb geschetst, enigszins te vergelijken met de Belgische situatie: ook hier hebben we een discussie rond de bevoegdheidsverdeling tussen de staatssecretaris en minister Michel.

04.03 **Jef Valkeniers** (VLD): En fait, telle que je viens de la décrire, la situation au niveau européen est plus ou moins comparable à la situation en Belgique. Chez nous aussi, nous avons une discussion au sujet de la répartition des compétences entre le secrétaire d'Etat et le ministre Michel.

04.04 Staatssecretaris **Eddy Boutmans** (Nederlands): De opmerking van de heer Valkeniers over de Europese situatie gaat slechts op voor een deel van de bevoegdheid ontwikkelingssamenwerking.

04.04 **Eddy Boutmans**, secrétaire d'Etat (en néerlandais): La remarque de M. Valkeniers sur la situation européenne ne vaut que pour une partie de la compétence dans le domaine de la coopération au développement.

04.05 **Jef Valkeniers** (VLD): Beslist commissaris Nielson autonoom over zijn gedeelte van het budget?

04.05 **Jef Valkeniers** (VLD): Le Commissaire Nielson décide-t-il en toute autonomie de l'affectation de sa partie du budget ?

04.06 Staatssecretaris **Eddy Boutmans** (Nederlands): Er bestaat natuurlijk de geijkte overlegprocedure.

04.06 **Eddy Boutmans**, secrétaire d'Etat (en néerlandais): Il y a bien sûr la procédure de concertation consacrée.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

05 Vraag van de heer Jef Valkeniers aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, over "opmerkingen van het Rekenhof betreffende BTC" (nr. 6062)

05.01 **Jef Valkeniers** (VLD): In zijn 158^e Boek wees het Rekenhof erop dat er vertraging werd opgelopen bij de bilaterale samenwerking en de oprichting van de BTC. Het juridische kader is zo gedetailleerd en dwingend dat de autonomie en de doeltreffendheid ervan in het gedrang worden gebracht. Om de continuïteit van de openbare dienst te waarborgen moet het financieringsstelsel snel worden gewijzigd.

Wat gaat het departement doen om aan deze opmerkingen tegemoet te komen?

05.02 Staatssecretaris **Eddy Boutmans** (Nederlands): Ik ben van in het begin geen enthousiast aanhanger geweest van deze instelling. Mijn standpunt is echter steeds geweest om deze wet, goedgekeurd door het Parlement, ten volle te respecteren. Ik heb de hervorming dan ook uitgevoerd zoals ze door de vorige regering werd beslist, maar ook slechts in die mate: een evaluatie dringt zich vervolgens op.

Het Rekenhof heeft ons opgelegd om de rekening ten laste van de BTC te leggen. De wijziging aan de BTC-wet maakt het mogelijk om bij de herziening van het beheerscontract een soepelere betalingsregeling te hanteren.

De controle-instanties van Financiën zijn zeer welwillend geweest zodat de continuïteit van ontwikkelingssamenwerking kan worden verzekerd. Samen met het Rekenhof gaan we naar een aanzienlijk verhoogde efficiëntie. Tweeënhalf jaar geleden zou niemand hebben geloofd dat we nu staan waar we staan. Een dreigende catastrofe werd gekeerd dankzij de keiharde inzet en de stalen zenuwen van de ambtenaren. Onze ontwikkelingssamenwerking functioneert beter dan voordien en kan ruim de vergelijking met andere landen doorstaan. Ik ben daar trots op.

05.03 **Jef Valkeniers** (VLD): Ook ik ben ervan overtuigd dat de BTC de voorbije jaren knap werk heeft geleverd. Alleen heb ik nooit begrepen waarom de directeur-generaal de laan uit werd gestuurd.

05.04 Staatssecretaris **Eddy Boutmans** (Nederlands): In januari of februari 2001 heb ik een

05 Question de M. Jef Valkeniers au secrétaire d'Etat à la Coopération au développement, adjoint au ministre des Affaires étrangères, sur "les observations de la Cour des comptes concernant la CTB" (n° 6062)

05.01 **Jef Valkeniers** (VLD): Dans son 158^e cahier d'observations, la Cour des comptes note que la coopération bilatérale et la création de la CTB ont pris du retard. Le cadre juridique est à ce point détaillé et contraignant qu'il nuit à l'autonomie et à l'efficacité. Pour garantir la continuité du service public, il faut modifier rapidement le système de financement.

Que fera le département pour donner suite à ces observations ?

05.02 **Eddy Boutmans**, secrétaire d'Etat (*en néerlandais*): D'emblée, je n'ai pas manifesté un enthousiasme débordant pour cette institution. Mon point de vue a cependant toujours été de respecter pleinement cette loi votée par le Parlement. J'ai donc mis en œuvre la réforme telle qu'elle avait été décidée par le précédent gouvernement mais à condition toutefois qu'il soit procédé ensuite à une évaluation.

La Cour des comptes nous a imposé de faire supporter la facture par la CTB. La modification de la loi relative à la CTB permet d'appliquer un régime de paiement plus souple lors de la révision du contrat de gestion.

Les instances de contrôle des Finances ont fait preuve de beaucoup de bonne volonté, si bien que la continuité de la coopération au développement peut être assurée. Avec la Cour des comptes, nous voulons tendre vers un net accroissement de l'efficacité. Voici deux ans et demi, personne n'aurait cru que nous arriverions où nous sommes. La menace d'une catastrophe a pu être écartée grâce à l'engagement soutenu et aux nerfs d'acier des fonctionnaires. Notre collaboration au développement fonctionne mieux que par le passé et soutient largement la comparaison avec d'autres pays. J'en suis fier.

05.03 **Jef Valkeniers** (VLD): Je suis convaincu, moi aussi, que la CTB a fourni du bon travail ces dernières années. Je n'ai toutefois jamais compris le renvoi du directeur général.

05.04 **Eddy Boutmans**, secrétaire d'Etat (*en néerlandais*): En janvier ou février 2001, j'ai reçu de

brief gekregen van de betrokkene om zijn ontslag
aan te bieden. l'intéressé une lettre de démission.

05.05 De voorzitter: Was dit een spontaan ontslag
of is er enige druk uitgeoefend?

05.05 Le président: S'agissait-il d'une démission
spontanée ou a-t-il subi des pressions ?

05.06 Staatssecretaris Eddy Boutmans
(Nederlands): Hij is zeker nooit tot ontslag
gedwongen, als het dat is waarop u alludeert.

05.06 Eddy Boutmans, secrétaire d'Etat (*en
néerlandais*): Il n'a certainement jamais été
contraint de démissionner, si c'est à cela que vous
faites allusion.

05.07 De voorzitter: Er wordt toch gezegd dat er
zachte dwang werd uitgeoefend.

05.07 Le président: On prétend pourtant que des
pressions ont été exercées en douceur.

05.08 Staatssecretaris Eddy Boutmans
(Nederlands): De heer Dhaese was voor vijf jaar
benoemd. Het gaat wel degelijk om een autonome
beslissing van de betrokkene. Wel heb ik vragen
gekregen van allerlei "geïnteresseerden" over deze
aangelegenheid.

05.08 Eddy Boutmans, secrétaire d'Etat (*en
néerlandais*): Monsieur Dhaese avait été nommé
pour cinq ans. Il s'agit bel et bien d'une décision
personnelle de l'intéressé. J'ai certes été saisi de
questions de diverses personnes « intéressées » à
ce propos.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

*De openbare commissievergadering wordt gesloten
om 16.20 uur.*

*La réunion publique de commission est levée à
16.20 heures.*